

{ ELLE RÉPOND }

Marie Treps a écrit *Maudits mots, la fabrique des insultes racistes* (éd. Tohu-Bohu).

{ POURQUOI ON EN PARLE }

Racisme - En 2 ans, des centaines de cas de racisme ont été observés dans les **cellules** du tribunal de Paris, selon une récente enquête de *Streetpress*.

Cellule

Petite pièce où est enfermé un prisonnier.

Arabie

Région située au Sud-Ouest de l'Asie et faisant le lien entre ce continent et l'Afrique.

Nomade

Personne qui change souvent de lieu de vie.

Coloniser

Ici, occuper et diriger un territoire n'étant pas le sien.

Maghreb

Région d'Afrique du Nord formée par le Maroc, l'Algérie et la Tunisie.

Péjoratif

Négatif.

Ethnique

Qui concerne une ethnie, un groupe humain.

Quels mots sont des insultes anti-Arabes ou anti-Maghrébins ?

Insultes. « *Arabe, beur, rebeu, bougnoul...* La plupart sont des mots ayant été détournés. »

Défauts. « *Arabe* devient une insulte lorsqu'il est précédé d'un adjectif négatif (ex. : "sale"). Pourtant c'est un terme très ancien servant à l'origine à nommer les habitants de l'Arabie. Il vient de l'arabe *arabi*, désignant un **nomade** vivant sous une tente. Au XIX^e (19^e) siècle, des voyageurs et des écrivains ont parlé du monde arabe, et ont commencé à attribuer certains défauts (ex. : sales, menteurs, voleurs...) aux Arabes. À la fin du XIX^e, la France a **colonisé** le **Maghreb**, et l'insulte "sale Arabe" a commencé à être utilisée contre les Maghrébins aussi. »

Noir. « *Bougnoul* vient du Wolof, une langue parlée au Sénégal (Afrique) dans laquelle il signifie "qui est noir". Au départ,

ce mot n'était pas **péjoratif**. Lorsque des Sénégalais ont été recrutés par les colons pour faire leurs corvées, le mot *Bougnoul* a été employé pour les désigner. Il a ensuite été appliqué à des personnes venues d'Afrique du Nord, et surtout d'Algérie. *Crouillat*, lui, est apparu durant la Première Guerre mondiale (1914-1918), lorsque des soldats venus de régions colonisées par la France sont venus en aide aux Français. Entre eux, les soldats arabes s'appelaient 'a *khuya* ("mon frère"). Les militaires

français, ne comprenant pas l'arabe, entendaient "crouillat". En français, les sonorités de ce mot ("ouille" et "at") sont péjoratives. »

Jeunes. « *Beur* et *rebeu*, enfin, désignent les jeunes nés en France de parents venus d'Afrique du nord. Il a été inventé dans les années 1970 par ces jeunes eux-mêmes à partir du verlan du terme **ethnique** *Arabe*. *Beur* et *beurette* sont dans le dictionnaire. Mais, employés de façon raciste, ces mots deviennent des insultes. »

Quel nom, dont le sens est proche de celui du mot racisme, désigne la peur et la haine des étrangers ?

La xénophobie.